

関西大学

国際文化財・文化研究センター

NewsLetter No.4



Center for the Global Study of Cultural Heritage and Culture

مركز الدراسات العالمي للتراث الحضاري والثقافة
النشرة الإخبارية، العدد الأول

CHC
Kansai University

2016

エジプト調査 2016年度 Field Work in Egypt, 2016

2016年、国際文化財・文化研究センターでは、エジプト、サッカラにて3度の現地調査を行いました。

3月の調査には、吹田浩氏（エジプト学・エジプト社会グループ）、アーデル・アカリシュ氏（文化財修復グループ）、鶴田浩章氏（科学技術グループ）が参加し、イドウト埋葬室内の岩盤強化の最善の方法を探るための薬剤実験と議論を行いました。イドウトのマスタバ埋葬室内はマール層と呼ばれる脆弱な岩盤からなっており、壁画を支える岩盤をいかに強化するかが重要な課題となっています。当センターはこの課題の解決のため、初年度から実験と議論を継続しています。

8月の調査には、吹田浩氏（エジプト学・エジプト社会グループ）、サラハ・エル・ホーリ氏（エジプト学・エジプト社会グループ）、岡絵理子氏（エジプト学・エジプト社会グループ）、アフメド・シュエイブ氏（文化財修復グループ）、アーデル・アカリシュ氏（文化財修復グループ）、マイサ・マンズール氏（文化財修復グループ）、ラファオ・クーン氏（文化財修復グループ）、鶴田浩章氏（科学技術グループ）、安室喜弘氏（科学技術グループ）、中村吉伸氏（科学技術グループ）、池永昌容氏（関西大学環境都市工学部）が参加しました。3月に引き続き行われた、イドウトのマスタバ埋葬室の岩盤強化の実験に加え、天井部分のGPR調査、そして今後の調査の方針を決める議論が行われました。議論では、ポーランドの壁画修復の専門家であるラファオ・クーン氏（文化財修復グループ）を中心に、埋葬室の保存状態の実情を踏まえた修復についての意見交換がなされ、今後の埋葬室内の保存修復活動についてのよ



り具体的な見通しが立てられました。

また、安室喜弘氏（科学技術グループ）によるシャフト部分の画像計測や、岡絵理子氏（エジプト学・エジプト社会グループ）によるサッカラ村の調査も実施されました。

11月の調査には、吹田浩氏（エジプト学・エジプト社会グループ）、アフメド・シュエイブ氏（文化財修復グループ）、アーデル・アカリシュ氏（文化財修復グループ）、科学技術グループの伊藤淳志氏（科学技術グループ）、鶴田浩章氏（科学技術グループ）、中村吉伸氏（科学技術グループ）が、参加し、8月の調査における実験の結果を確認するとともに、今後の調査の見通しについて検討しました。

調査は2017年3月にも実施する予定です。

The Center conducted a field work in Saqqara, Egypt, from March 3 to 11, 2016. In the field work, which was carried on from the previous work, the team did experiments and discussions that were aimed at strengthening the bedrock of the Idout burial chamber. The interior of the Mastaba burial chamber of Idout consists of fragile bedrock, known as the Mar layer, and the issue of how to strengthen the rock that supports the murals is important. In order to solve this problem, the team is continuing experiments and discussions from the first year. In the season this time, important chemical experiments were carried out that explored the best way of strengthening the bedrock.

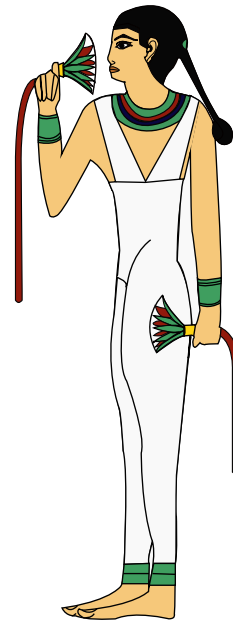
From August 6 (Saturday) to August 21 (Sunday) 2016, Hiroshi Suita (Egyptology, Egyptian Society Group), Salah el-Kholy (Egyptology, Egyptian Society Group), Eriko Oka (Egyptology, Egyptian Society Group), Ahmed Shoeib (Cultural Heritage Restoration Group), Adel Akarish (Cultural Heritage Restoration Group), Maisa Mansour (Cultural Heritage Restoration Group), Rafał Kuhn (Cultural Heritage Restoration Group), Hiroaki Tsuruta (Science and Technology Group), Yoshihiro Yasumuro (Science and Technology Group), Yoshinobu Nakamura (Science and Technology

Group), and Mr. Masahiro Ikenaga (Faculty of Environmental and Urban Engineering, Kansai University) conducted a field research at Saqqara, Egypt.

In this season, attendees worked on experiments to strengthen the bedrock in Mastaba burial chamber of Idout, carried out a GPR survey of the ceiling section, and engaged in discussions that were central to deciding the policy for future works. In the discussions, Rafal Kuhn (Cultural Heritage Restoration Group), an expert on restoring Polish mural paintings, and Center members exchanged opinions regarding the conservation in the burial chamber based on the actual state of its preservation, and the members were able to establish more specifically the prospects for the future preservation and restoration activities in the burial chamber. In addition, image measurement was carried out of the shaft section by Yoshihiro Yasumuro (Science and Technology Group) and a survey was conducted of Saqqara village by Eriko Oka (Egyptology, Egyptian Society Group).

In November 2016, Hiroshi Suita (Egyptology, Egyptian Society Group), Ahmed Shoeib (Cultural

Heritage Restoration Group), Adel Akarish (Cultural Heritage Restoration Group), Atsushi Ito (Science and Technology Group), Hiroaki Tsuruta (Science and Technology Group), and Yoshinobu Nakamura (Science and Technology Group) of the Center conducted a field research in Saqqara, Egypt. In the season, the team checked the results of the experiment carried out in the 2016 summer, and examined the prospects for future works.



バーレーン調査 2016年度 Field Work in Bahrain, 2016

2016年11月、当センターの吹田浩氏（エジプト学・エジプト社会グループ）、岡絵理子氏（エジプト学・エジプト社会グループ）、アフメド・シュエイブ氏（文化財修復グループ）、アーデル・アカリシュ氏（文化財修復グループ）、マイサ・マンズール氏（文化財修復グループ）、伊藤淳志氏（科学技術グループ）、鶴田浩章氏（科学技術グループ）、安室喜弘氏（科学技術グループ）、中村吉伸氏（科学技術グループ）が、バーレーン王国での現地調査を行いました。

関西大学は今年、バーレーン文化省との協定を締結し、バーレーン王国の文化遺産の1つであるバルバル神殿での保存修復のための研究を開始しました。今回の調査では、遺跡の保存状態の確認と過去の発掘報告書との比較に加えて、遺跡の石材強度の測定、ドローンによる遺跡全体の測量に取り組みました。その後の打合せでは、遺跡の現状を踏まえ、今後の遺跡の保存修復活動の方針を決定しました。

3月にさらなる調査を予定しており、バルバル神殿に加え、モスクの保存調査及び三次元計測を実施します。調査の結果をもとに、今後の調査の展開についてバーレーン文化省とセンター研究員とで協議を深めてくる予定です。

In November (2016), Hiroshi Suita (Egyptology, Egyptian Society Group), Eriko Oka (Egyptology, Egyptian Society Group), Ahmed Shoeib (Cultural Heritage Restoration Group), Adel Akarish (Cultural Heritage Restoration Group), Maisa Mansour (Cultural Heritage Restoration Group), Atsushi Ito (Science and Technology Group), Hiroaki Tsuruta (Science and Technology Group), Yoshihiro Yasumuro (Science and Technology Group), and Yoshinobu Nakamura (Science and Technology Group) conducted a field work in the Kingdom of Bahrain.

Kansai University signed an agreement with the Bahrain Ministry of Culture, and began research into preservation and conservation at the Barbar Temple, one of the cultural heritage sites in Bahrain. In the field, the team measured the entire site by drone, measured the stone strength at the site, and in addition checked the state of preservation of the temple, comparing it to past excavation reports. Based on the current state of the temple and in subsequent meetings, the team decided on a policy for the coming preservation and conservation works.



2016年7月31日(日)、当センターは「エジプト学研究セミナー」を開催しました。

本セミナーでは、現在エジプト学研究の第一線で活躍する専門家をお招きし、古代エジプトの初期王朝時代、古王国時代、新王国時代、第三中間期(リビア王朝時代)の歴史をテーマとした講義をおこないました。各講義ともに充実した内容となり、それぞれのテーマの概説に加えて、研究史や近年の研究動向の報告を含む本格的な講義となりました。

当センターからは、吹田浩氏(エジプト学・エジプト社会グループ)と藤井信之氏(当センター非常勤研究員)が講演をおこないました。

講演プログラム

(1) 「王墓にみるエジプト初期国家の王権」 中野智章氏(中部大学国際関係学部)

(2) 「古王国時代第5王朝最後の王、ウニスの時代」 吹田浩氏(関西大学文学部)

(3) 「トウトウアネクアメン(ツタンカーメン)王時代のエジプト」 河合望氏(金沢大学国際文化資源学研究センター)

(4) 「リビア王朝時代(第22王朝-第24王朝)の支配体制と墓制」 藤井信之氏(関西大学国際文化財・文化研究センター)

On July 31 (Sunday) 2016, the Center hosted the “Egyptian Studies Research Seminar.” For the Seminar, we invited experts who were currently at the forefront of Egyptian Studies and who gave lectures on the themes of history in ancient Egypt; Early Dynastic Period, Old Kingdom period; New Kingdom period, and Third Intermediate Period (the Libyan Dynastic Period). Each lecture was filled with enriching contents, and not only did they provide outline of the themes in question, but they turned out to be quite thorough, reporting on their research history and recent research trends.

From our Center, Hiroshi Suita (Egyptology, Egyptian Society Group) and Nobuyuki Fujii (Researcher at the Center) gave lectures.

Lecture Program

(1) “The Sovereignty of Egypt’s Early States as seen in the Royal Tombs” Mr. Tomoaki Nakano (College of International Studies, Chubu University)

(2) “The Era of Unas: The Last King of the 5th Dynasty” Hiroshi Suita (Faculty of Letters, Kansai University)

(3) “The Egyptian Dynasty of Tutu Ankh Amun (Tutankhamen)” Mr. Nozomu Kawai (Center for Cultural Resource Studies, Kanazawa University)

(4) “The Systems of Tombs and Government in the Libyan Dynastic Period (22nd-24th Dynasties)” Nobuyuki Fujii (Center for the Global Study of Cultural Heritage and Culture, Kansai University)



平成29年（2017年）2月

「文化財保存修復セミナー」の開催

当センターでは昨年度に引き続き、「文化財保存修復セミナー」を2017年2月20日（月）から25日（土）にかけて開催しました。文化財について学ぼうとする大学生や、文化財保護に強い関心を持ち、学ぼうとする一般社会人の方々を対象に、現場で活躍している研究者や技術者など、一流の専門家を講師陣に迎えて講義が行われました。当センターからは、吹田浩氏（エジプト学・エジプト社会グループ）、伊藤淳志氏（科学技術グループ）、安室喜弘氏（科学技術グループ）、高鳥浩介氏（科学技術グループ）が講義をしました。

受講生は、文化財に関する基礎的な知識や、各素材に基づく修復方法の実例、文化財保護に関する最新情報を幅広く学び、また実際の文化財や調査機器を手にとる機会を得ることができ、大変充実した時間を過ごしました。

全日程を履修した受講生には、修了証書が授与されました。

From February 20 to 25 (Monday-Saturday), 2017, the Center held a Seminar on the Conservation and Restoration of Cultural Properties, following on a seminar held last academic year on the same topic. We invited researchers and technicians at the cutting edge of the fields to address the seminar as lecturers. The Seminar consisted of full-scale lectures, and was open to both students and members of the general public who wanted to learn about the science of cultural properties in a multifaceted manner.

From the Center, the Seminar was given lectures by Hiroshi Suita (Egyptology, Egyptian Society Group), Atsushi Ito (Science and Technology Group), Yoshihiro Yasumuro (Science and Technology Group), and Kosuke Takatori (Science and Technology Group).

Attendees had the chance to learn about a wide variety of topics, ranging from basic know-how about cultural properties to real-life examples of their conservation.

Students who attended every day were presented a certificate of completion.

基礎文化財講座	文化財の種類	講師	所属
基礎文化財講座	「人類の歴史、未来と文化財」	西浦 忠輝	(国士郎大学)
	「文化財と自然科学」	成瀬 正和	(東北芸術工科大学)
	「地盤と文化財」	伊藤 淳志	(関西大学)
	「文化財とIT」	安室 喜弘	(関西大学)
文化財保護行政講座	「文化財保護行政論」	井上 敏	(桃山学院大学)
	「紙と織物」	大林 賢太郎	(京都造形芸術大学)
	「民俗資料」	伊達 七美	(京都造形芸術大学)
	「造形と建造物」	土野 邦一	(奈良女子大学)
文化財材料講座	「美術工芸品(工芸)」	北村 繁	(藤工芸家)
	「石造文化財」	西浦 忠輝	(国士郎大学)
	「金属文化財」	柳野 文良	(東京藝術大学)
特講	「木造文化財」	西浦 忠輝	(国士郎大学)
	「奈良の文化財と世界遺産」	中井 公	(ユネスコ・アジア文化センター)
	「博物館と文化財」	魚島 純一	(奈良大学)
	「文化財と国際協力」	吹田 浩	(関西大学)
	「文化財の生物劣化と対策」	高鳥 浩介	(東京農業大学)
	「災害と文化財」	日高 貞吾	(国立民族学博物館)
実習	「絵画をかたちづくるもの 絵具の科学」	岡田 直子	(国立民族学博物館)
	「考古遺物」	今津 顕生	(奈良大学)

※題目は都合により変更となることがあります。



公開シンポジウムの開催 Public Symposium

当センターは、2016年10月29日(土)、関西大学東京センターにて公開シンポジウム「エジプトの文化財の保全に向けて」を開催しました。

このシンポジウムでは、サッカラにあるイドウトのmastaba墓の保存修復に取り組む当センター研究員による活動報告に加え、カイロ地域と中エジプト地域の保存修復の責任者であるサブリー・アブデル・ガッファール氏とシハーブ・ファッデル氏から現地の最新の修復成果について報告が行われました。

サブリー氏の発表では、イドウトと同様に地下で深刻な損傷を受けている壁画保存の実例として、サッカラにある新王国時代のマヤ墓の保存修復活動が紹介されました。シハーブ氏の発表では、2013年に起きた暴動に巻き込まれ、多くの文化財が破壊・略奪されたマラウィ国立博物館での地道な修復活動が紹介されました。

また、2019年に開催されるICOM(国際博物館会議)の京都大会の開催を踏まえ、当センター研究員の藤井信之氏から、日本国内のエジプト文化財の紹介も行われました。

シンポジウムには、エジプト駐日大使館から特命全権大使、イスマイル・カイラット閣下にご出席いただき、ご挨拶にあたって、日本とエジプトの文化財をめぐる協力関係の重要性を強調するお話をいただきました。

On October 29 (Saturday) 2016, the Center held a public symposium "Preservation of Egyptian Monuments" at the Kansai University Tokyo Center.

At the symposium, there was an activity report by our researchers working on the preservation and restoration of the Mastaba of Idout in Saqqara, as well as reports on the latest on-site conservations from Mr. Sabry Abdel Ghafar and Mr. Shehab Fadel, who are responsible for the preservation and conservation in the Cairo region and Middle Egypt.

In Mr. Abdel Ghafar's presentation, he introduced the preservation and conservation activities at the Maya tomb of the New Kingdom period, using the preservation of the murals, which had serious underground damage similar to at Idout, as an example. In Mr. Fadel's presentation, he introduced

the steady restoration activities at the Malawi National Museum, where many of the cultural artefacts suffered damage or were looted in the 2013 riot.

In addition, based on the ICOM Kyoto Convention (International Museum Conference) to be held in 2019, Nobuyuki Fujii, a researcher at our Center, introduced Egyptian cultural heritage in Japan.

The symposium was attended by the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary from the Egyptian Embassy in Japan, and H. E. Mr. Ismail Khairat discussed the importance of cooperative relations with regards to the cultural heritage of Japan and Egypt.



文部科学省私立大学経費的研究基盤形成支援事業
関西大学国際文化財・文化研究センター (IHC)

エジプト文化財の保全に向けて

Preservation of Egyptian Monuments

2016.10.29(土) 午前10時～午後5時
関西大学東京センター

- 牧原忠(関西大学CHCセンター長)、西澤忠雄(滋賀大学イラク古代文化研究員)「関西大学のエジプト調査プロジェクト」
- アフマド・シユエイブ(カイロ大学考古学部長)、アール・アカシム(エジプト国立研究センター)「サッカラ遺跡群の保存と修復」
- 安室喜弘(関西大学環境都市工学部)「サッカラにおける修復のためのデジタル・アーカイブ」
- 伊藤洋志(関西大学環境都市工学部)、西村達朗(関西大学名誉教授)、中村吉伸(大阪工業大学工学部)、藤田浩章(関西大学環境都市工学部)「イドウトの地下埋蔵部品の調査」
- サブリー・アブデルガッファール(青古省大カイロ地域保存修復局長)「エジプトの文化財の保存修復—サッカラ、マヤ墓の事例を中心に—」
- シハーブ・フサイン・アブデルターセル・ファッデル(青古省中エジプト地域保存修復局長)「マラウィ国立博物館とエル・ムニヤの文化財の保存修復活動」
- 藤井信之(関西大学CHC)「日本国内のエジプト文化財」

参加無料 同時通訳あり

【お問い合わせ】
関西大学
国際文化財・文化研究センター
1-64-8680
大阪府枚方市山手町1-3-35
Tel: 06-6368-1111
(内線番号3242または23248)
Fax: 06-6368-0235

参加をご希望の方は、お名前とご連絡先を明記のうえ、10月26日(木)までに、電子メールにて下記の申込先までご連絡ください(定員 300名)。
【申込先】 関西大学国際文化財・文化研究センター Email: chc-jim@mi.kandai.jp

研究活動 Research Activities

平成28年（2016年）3月

エジプト遺跡管理官および保存修復家、サッカラ村住民の招聘

2016年3月14日(月)から25日(金)にかけて、当センターにエジプトから遺跡監督官および保存修復家、サッカラ村住民であるアズハル大学教授をお招きし、研究会および壁画ワークショップを行いました。エジプトと日本の両専門家による、文化財保護修復の専門知識に関する講義では、活発な意見交換と最新の動向に関する状況を共有しました。

また、3月18日(金)には北海道にある手宮洞窟保存館、フゴッペ洞窟保存館を訪問し、壁画の現場保存の事例とその保存方策について、担当者から説明していただきました。このワークショップでは、両国における壁画の保存方策について活発な意見交換が行われ、3月22日(日)には当センター研究メンバーの沢田正昭氏(文化財修復グループ)がセンター長を務める東北芸術工科大学文化財保存修復研究センターを見学しました。

From March 14 to 25 (Monday-Friday), we invited the conservators and archaeologists from Saqqara site, and professors of Al-Azhar University who resides in Saqqara village and of Cairo University, to the Center, where we held a research meeting and mural workshop. Due to both the Egyptian and Japanese experts with expertise in the protection and conservation of cultural properties at the lectures, we shared a lively exchange of ideas and discussed the latest developments in the field.

In addition, on March 18 (Friday), they visited the Temiya cave preservation center and the Fugoppe cave preservation center located in Hokkaido, where the person in charge presented to them examples of on-site mural preservation work and explained their preservation policies. In the workshop, there was an active exchange of opinions regarding the preservation policies for mural paintings in both countries, and on March 22, attendees visited the Institute for Conservation of Cultural Property, Tohoku University of Art and Design where Masaaki Sawada (Cultural Heritage Restoration Group) of the Center also serves as the

director.



平成28年（2016年）3月

エジプト、アズハル大学教授マジェッド・ナフス氏による講演

2016年3月24日(木)に当センターにてエジプト、アズハル大学教授のイスラーム学者マジェッド・ナフス氏による講演「イスラーム教と他宗教の共存およびイスラーム教宗派間の共存」が行われました。本講演では、イスラームとは何かを根本から見つめなおし、コーランの内容にも言及しながら、イスラーム教と他宗教との関わりについての説明がなされました。また、講演後には質問や意見交換が活発に行われ、イスラームに対する理解が深まるものとなりました。

On March 23 (Thursday) 2016 a lecture was held at the Center by Islamic scholar Majed Nafs, a professor at Al-Azhar University, on the “Coexistence of Islam with Other Religions and Coexistence between the Islamic Sects.” The lecture looked at what Islam is fundamentally, and explained the relationship between muslims and followers of other religions. with reference to the Quran. After the lecture, there was a vigorous exchange of questions and opinions, and the attendees were able to deepen their understanding of Islam.



2016年7月27日（水）から29日（金）と2017年1月23日（月）から25日（水）の二度の期間にかけて、成瀬正和氏（元宮内庁正倉院事務所）が集中講義「文化財科学研究A・B」をおこないました。講義では、文化財科学の概要や保存修復に関する基礎知識を学び、文化財の保存と調査研究に関する理解を深めることを目的に、多くの事例を紹介してくださり、みな興味深く講義を受けました。

7月29日（金）には、独立行政法人国立文化財機構奈良文化財研究所を訪問し、分析機器や分析手法、CTスキャンやテラヘルツ波による調査研究の概要、木材の保存処理法に関する説明をしていただきました。また、午後からは、正倉院を訪問し、宝物の保存および調査手法についての説明を拝聴し、正倉院正倉を間近で観察させていただきました。

2017年1月25日（水）には、仏像修復家の矢野健一郎氏の研究所を訪問し、仏像修理の現場を間近で見学しました。その後、元興寺文化財研究所総合文化財センターにおいて、金属製品や木製品、土器など、文化財に応じた修復の方法を学びました。

Mr. Masakazu Naruse (formerly a member of the Shosoin Temple Office of the Imperial Household Agency) gave intensive lectures on “Scientific Research on Cultural Properties A” from July 27 to 29, 2016, and “Scientific Research on Cultural Properties B” from January 23 to 25, 2017. These lecture courses offered a basic introduction on using the natural sciences in the preservation and conservation of cultural properties, and it aimed to deepen the attendees’ understanding of the application of preservation and conservation techniques by discussing real-life examples of these techniques in action.

On July 29 (Friday), students visited Nara National Research Institute for Cultural Properties where he explained about the instruments and of methods used for analysis, where Mr. Naruse gave an outline of research using CT scans and terahertz waves, and methods for treating and preserving wood. In the afternoon, they visited Shosoin, where they listened to an explanation on the research and preservation of the treasures there, and they were

allowed to observe up close the storage rooms at Shosoin.

On January 25 (Wednesday) in 2017, they visited the studio of Mr. Kenichiro Yano, an expert in the restoration of Buddha statues. Participants had the opportunity to get a close-up look at the repair of Buddha statue on-site. Afterwards, the participants learned about restoration methods applied to cultural properties such as metal and wooden artifacts and earthenware at the Gangoji Institute for Research of Cultural Property.



平成28年（2016年）7月
吹田浩氏が博士号を取得

2016年7月、当センター長、吹田浩氏（エジプト学・エジプト社会グループ）がカイロ大学の博士号（Ph.D in Egyptology, Cairo University）を取得しました。カイロ大学で日本人がエジプト学の博士号を取得したのは初となり、今後、関西大学とカイロ大学のあいだでエジプト学の専門的な研究と交流が深まることとなります。

In July, 2016, Hiroshi Suita (Egyptology, Egyptian Society Group), the director of the Center, was awarded a Ph.D in Egyptology, Cairo University. This is the first time a Japanese has been awarded a Ph.D in Egyptology by Cairo University, and the event heightens expectation for deeper specialized research and exchanges in Egyptology between Kansai University and Cairo University.

平成29年（2017年）1月～2月

サラハ・エル・ホーリ氏による講義

2017年1月23日(月)から2月5日(日)にかけて、当センター研究員のサラハ・エル・ホーリ氏(エジプト学・エジプト社会グループ)が来日し、関西大学の学生に向けたヒエラティックと後期エジプト語の講義を行いました。

ヒエラティックの講義では「難破した水夫の物語」を題材として、ヒエラティックで書かれた資料の読解に取り組みました。また、後期エジプト語の講義では「アメンエムオペトの教訓」を通して文法を実践的に学びました。ヒエラティックや後期エジプト語文法を学ぶ講義は日本では少なく、学生たちが多くの新たな知識を得る良い機会となりました。

From January 23 (Monday) to February 5 (Sunday), 2017, Salah el-Kholy (Egyptology, Egyptian Society Group), visited Japan and lectured Kansai University students on hieratic script and Late Egyptian language.

Covering The Tale of the Shipwrecked Sailor, the lecture on hieratic script worked on deciphering and comprehending a text in hieratic. Also, the lecture on Late Egyptian involved practical instruction on grammar, through studying the Instructions of Amenemope. Lectures on such topics as hieratic script and the grammar of the Late Egyptian language are exceptionally precious in Japan, and this lecture program gave students a good opportunity to encounter new knowledge.

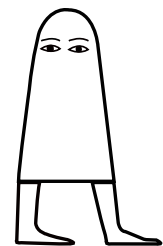
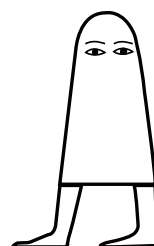


平成28年（2016年）8月

ギザ・サッカラの遺跡管理事務所による感謝状の贈呈

2016年8月、関西大学と当センター長の吹田浩氏(エジプト学・エジプト社会グループ)に、エジプト考古省ギザ地域保存修復部門長、モスタファ・アブデルファッターハ氏、同省サッカラ地区保存修復部門長、アシュラフ・ユーセフ氏から感謝状が贈呈されました。本感謝状は、関西大学が取り組むサッカラの文化財保存修復活動での評価をうけ、贈呈されたものです。今後も文化財保護を目指す日本とエジプトの更なる協力関係の形成が期待されています。また、当センターの研究員・職員にも感謝状が贈られました。

In August, 2016, a letter of thanks was sent to Kansai University and to Hiroshi Suita (Egyptology, Egyptian Society Group), the director of the Center, from Mr. Mostafa Abdel-Fatah, General director of Giza restoration, and from Mr. Ashraf Youssef, General Director of Saqqara Conservation and Restoration Administration. The letter was an expression of thanks and appreciation for Kansai University's work in the preservation and restoration of cultural properties in Saqqara, and it expressed expectations for the creation of even stronger relationships between Japan and Egypt in the conservation of cultural properties in the future. Thanks were also conveyed to the Center's researchers and administration staff.



カイロ大学

エジプトの文化財保護において、エジプト国内の専門家との協力は欠かせません。当センターでも、エジプトのカイロ大学でエジプト学・保存修復研究に取り組むプロジェクトメンバーとの共同研究を進めています。カイロ大学は、古い伝統を持つエジプトの国立大学であり、なかでも考古学部は古代エジプト史や国内の文化財研究の発展に大きく貢献しています。また、文学部には日本語・日本文学科が設立され、日本・エジプト間の交換留学などの国際交流も盛んに行われ、日本との関係も深い大学です。ここでは、当センターの活動に学生アルバイトとして参加したカイロ大学文学部日本語・日本文学科からの留学生に、カイロ大学文学部日本語・日本文化学科と考古学部について紹介してもらいます。

カイロ大学の前身であるエジプト大学は、国内の政治家や王室のメンバーの協力と国民の寄付によって、経済的な問題やエジプトを占領していたイギリスの反対を乗り越え 1908 年に設立されました。しかし、経済的な問題は依然として続き、1914 年に第一次世界大戦が始まると一層深刻となりました。その際、ファド王による援助を受け、1908 年の学科（文学科、法学科、医学科）に加えて新たに理学科が設立され、エジプト大学は国立大学へと発展しました。初代学長には、アフメド・ルトウフィ・エル・サイド氏が就任し、1928 年には女性の文学科への進学が認められました。1936 年にファド王が逝去すると、その 4 年後にエジプト大学は、ファド王への敬意を表して、大学の名称をファド一世大学へと変更しました。そして 1952 年 7 月、エジプトの政権の変化に伴い現在のカイロ大学の名称となりました。現在大学には 22 学部が設立されており、約 21 万名の学生がこの大学で学んでいます。長い歴史を誇るカイロ大学は、エジプトだけではなく、中東やアフリカ、イスラーム世界の研究や教育のリーダーとしての役割を果たしています。

文学部 日本語・日本文学科

日本語・日本文学科の設立のきっかけは、1973 年に起こったオイルショックでした。これに際して

日本政府はアラブ諸国への支援のため経済文化援助を約束し、その結果、1974 年にカイロ大学に日本語コースが設立されました。その後、国際交流基金がカイロ大学へ黒田壽郎氏ら教授陣を派遣し、多くの優秀な学生が集いました。

日本語・日本文学科の教授陣は、当初は日本人が担当していましたが、1998 年からは日本語・日本文学科の卒業生であるイサーム・ハムザ氏が担当することとなり、2004 年から現在までは、カラム・ハリール氏が学科長を務めています。

カイロ大学で日本語を学んだエジプト人の日本語教員は、アラブ諸国に派遣され、日本語や日本文学の研究と教育に貢献しています。現在ではエジプト、サウジアラビア、シリアの 3 カ国にトルコを加えた 4 ケ国の計 7 大学で、日本語専攻コースが設置されるまでになりました。

学科の授業内容

日本語・日本文学科では、一年次・二年次で日本語の文字や発音、漢字、作文、日本語会話の授業が行われ、文法を中心に勉強を進めています。また、日本の文化や社会、思想の勉強にも取り組みます。三年次・四年次になると、日本語文法の発展的な学習や日本の思想、社会、日本語講読、新聞講読、日本文学、翻訳、日本史の勉強が行われています。加えて、学部の四年間を通してアラビア語・英語の授業もあります。

日本への留学の状況

日本語・日本文学科の中には、交換留学生として来日し、日本文化や日本語、社会、歴史を勉強する学生もいます。2016 年現在、8 名の学生が交換留学中であり、その他にも 4 名の学生が国費留学生として日本の大学院に留学しています。

日本語学習の動機

エジプトには、中東に展開する日系企業や日本人観光客の増加を背景に、日本語ガイドやツアーオペレーターなど観光業への就職を志望して日本語学習を始める人が多くいます。アニメやドラマなど、ポップカルチャーへの興味から日本語学習を始める人は

それほど多くいませんが、日本語学習を通じて日本文化やポップカルチャーに興味を持ち始める学生も少なくありません。

卒業後の進路

大学院や日本への留学といった形で進学を志す学生がいる一方で、通訳・翻訳業、日系企業を含む外資系企業への就職、エジプト企業への就職、観光ガイド、観光業に就職する学生もいます。

日本語・日本文学科の活動

日本語・日本文学科では、生け花、茶道、日本語スピーチコンテスト、漢字コンテスト等、様々なイベントが開催されています。2015年5月2日には、カイロ大学文学部日本語・日本文学科の40周年を記念して日本語スピーチ大会が行われました。日本語スピーチコンテストや漢字コンテストには、カイロ大学の学生に限らず、他大学の学生や日本語に興味を抱く一般の方々も参加できます。

国際交流基金賞を受賞

カイロ大学文学部日本語・日本文学科は、エジプトのみならず、中東やアフリカで日本語教育に強く貢献した功績が認められ、2011年に国際交流基金賞（日本語部門）を受賞しました。

考古学部

カイロ大学考古学（エジプト学）部の設立は19世紀に遡ります。ドイツ人の考古学者ハインリヒ・ブルクシュ氏が当時のエジプトの文部大臣アリー・ムバラク氏と協力し、1869年にエジプト学の学校を設立しました。そこでは、エジプトの歴史や遺跡の授業に加え、古代エジプト語やエチオピア語、ドイツ語、アラビア語、英語の授業も行われました。この学校の最初の卒業生であるアフメド・カマル・パシャ氏は、その後エジプト人として初めてカイロ考古博物館長となりました。カマル・パシャ氏の尽力により、エジプト人がエジプト学を研究できるようになり、彼の教え子であるサミー・ガブラ氏やセリム・ハッサン氏らがエジプト考古学の開拓者達となりました。

その後、この学校は1908年のエジプト大学設立に伴い、このエジプト大学の高等師範学校の一部

となり、1925年には再編されたエジプト大学（ファド1世大学）文学部に組み込まれました。また、1933年から1954年にかけては、学内に大学院生を対象とする考古研究所が設立されました。そしてついに、エジプト考古学の重要性がエジプト政府によって認められ、1970年にカイロ大学考古学部が設立されました。当初は古代エジプト考古学科とイスラームエジプト・イスラーム世界考古学科の2学科が設けられ、その後、修復学科やグレコ・ローマン考古学科が開設されました。また、エジプトの観光資源活用のため、観光学科も新設される予定です。

古代エジプト考古学科

4年間で、古代エジプト史、エジプト宗教・美術・建築、古代エジプト語（ヒエログリフ・ヒエラティック・デモティック）、コプト語、古代オリエント史、ヘブライ語などの講義が行われます。また史跡の見学も1年に2度開催されます。

イスラームエジプト・イスラーム世界考古学科

イスラーム建築、イスラーム史、イスラーム美術、ペルシア語、トルコ語、博物館学、欧文などの講義の他、モスクや博物館の見学も行われます。

修復学科

建築図面、一般的な科学と自然、油絵の技法、材料技術と伝統技術、建築の修復、油彩画の修復、石膏作品、イスラーム美術、陶器やガラスの処理とメンテナンス、壁画の修復とメンテナンス、古代エジプト・コプトの美術、木材の処理とメンテナンス、古代建物の修復、古代エジプト語基礎、フィールドワークなどの授業が行われています。

グレコ・ローマン考古学科

グレコ・ローマン史、古代エジプト史、イスラームエジプト史、遺跡の修復と保護の入門、ギリシア語、ラテン語、グレコ・ローマンの宗教・美術・建築、古代エジプト語基礎、グレコ・ローマン時代の古代エジプト語、博物館学と発掘、デモティック、コプト語、コプトの建築と美術、アラビア語、英語、ラテン語、人権、欧文、コンピューターサイエンスなどの講義の他、史跡の見学も行われます。

カイロ大学考古学部博物館

カイロ大学博物館は1922年から1923年にかけて設立され、現在3,500点の遺物が展示されています。展示品は、カイロ大学の発掘調査による出土遺物であり、内1,195点が古代エジプトの遺物です。

カイロ大学考古学部 遺跡修復センター

1996年に設立されたカイロ大学考古学部遺跡修復センターでは、エジプト国内の歴史的な建造物や考古学部博物館が所蔵する遺物の保存・修復作業の他、修復に関する研究や修復の研修コースなども開設されています。

カイロ大学考古学部の発掘調査

カイロ大学考古学部が主導するエジプト遺跡の発掘調査は1984年から継続されており、現在もサッカー、ツナ・エル・ガバル、ギザ、エル・フスタート、などの地域で行われています。

近年では、2014年から2015年にオラ・エル・オゲジ氏が主導するサッカーでの調査によって、新王国時代の軍司令官パセルの墓が発見されました。

代表的な考古学者

1. アフメド・カマル・パシャ (1851-1923)

アフメド・カマル・パシャ氏はエジプト学を学ぶため、カイロに開講された“ブルクシュ”学校に進学し、卒業後はカイロ博物館への就職を希望しました。しかし、オーギュスト・マリエット氏やガストン・マスペロ氏がカイロ博物館でエジプト人が働くことに反対したため、彼はこの希望を断念せざるを得ませんでした。彼は、エジプト学とはほとんど無関係の職に勤めながら、カイロ博物館で働くために労苦を重ねました。そしてついに彼はガイドとしてカイロ博物館へ就職し、1894年にエジプト人初のカイロ博物館長となりました。

アフメド・カマル・パシャ氏はエジプト人のためのエジプト学の発展に尽力しました。彼はマスペロ氏の『カイロ博物館』をアラビア語に翻訳し、1910年には高等師範学校でエジプト学科を開設しました。彼のエジプト人の教え子はエジプト学科に進学し、その中には後にエジプトを代表するエジプト考古学者となるセリム・ハッサンもいました。

2. サミー・ガブラ (1892-1979)

アシュートアメリカン学校を卒業し、1911年から

1919年にかけてフランスのボルドー大学で法学を修めました。卒業後、彼はカイロ大学で法律を教え始めましたが、やがてエジプト学へ関心を持ち、カマル・パシャ氏が設立した高等師範学校のエジプト学科に進学しました。その後1923年から1925年までリバプール大学で学位を取得、1928年には、ソルボンヌ大学で博士号を取得しました。その後は1928年から1930年までカイロ博物館長の任を務め、1930年から1952年にかけてはカイロ大学でエジプト史教授として教鞭をふるいました。また、晩年にはシカゴの東洋研究所で客員教授を務めました。

3. セリム・ハッサン (1893-1961)

1913年にアフメド・カマル・パシャ氏の師範学校に進学し、卒業後10年間教師としてアシュートの学校やカイロの学校に勤めました。1921年にカイロ博物館の学芸員に就任し、1925年からはフランスをはじめとする欧州の研究機関で研究を続け、ウィーン大学で博士号を取得しました。

帰国後は、カイロ博物館や現在のカイロ大学が主導する発掘調査と研究に従事し、ラーウェルの墓やケントカウエス1世の墓といった王族と貴族の墓を数多く発見しました。その他にもギザやサッカーでの発掘調査報告書を数多く出版し、エジプト考古学の発展に大きく貢献しました。



カイロ大学の校章

平成28年（2016年）11月～12月 平成29年（2017年）3月
トルコ、パレスチナでのモザイク調査の実施

当センターPDの佐々木淑美氏が、2016年11月にトルコのアヤ・ソフィア博物館のモザイクと保存環境に関する学術調査を実施しました。また、2016年12月には、パレスチナのジェリコ遺跡モザイク保存国際協力事業にも参加し、現状記録の作成を担当しました。2017年3月に、再度トルコでの現地調査とともに、エジプトでの関連調査を実施する予定です。

In November, 2016, Juni Sasaki (PD of the Center) conducted a scientific research on mosaics and conservation environment at the Hagia Sophia in Turkey. In December, 2016, Sasaki also joined an international project of the Great Bath at Hisham's Palace, Jericho in Palestine. In March, 2017, Sasaki will visit Turkey and Egypt for the development of research.



平成28年度
当センター研究員が出版物の監修・分担執筆を担当

当センターの高鳥浩介氏（科学技術グループ）、土戸哲明氏（科学技術グループ）、森貴史氏（国際文化グループ）、浜本隆志氏（国際文化グループ）が、出版物の監修・分担執筆を担当しました。

2016年度の出版物は、以下の通りです。

高鳥浩介 監修「カラー図解 カビ苦情・被害管理マニュアル」第5巻、NPO法人カビ相談センター、2016年12月。…高鳥浩介氏（科学技術グループ）が監修を担当。

高鳥浩介 土戸哲明 久米田裕子 古畑勝則 監修『有害微生物の制御と管理』、テクノシステム、2016年12月。…高鳥浩介氏（科学技術グループ）、土戸哲明氏（科学技術グループ）が監修を担当。

溝井裕一 細川裕史 齊藤公輔 編『想起する帝国—ナチス・ドイツ「記憶」の文化史—』勉誠出版、2017年1月。…森貴史氏（国際文化グループ）、浜本隆志氏（国際文化グループ）が分担執筆を担当。

田野大輔 柳原伸洋 編著『教養のドイツ現代史』、ミネルヴァ書房、2016年6月。…森貴史氏（国際文化グループ）が分担執筆を担当。

研究者紹介 Project Members



ラファオ・クーン

ニコラウス・コペルニクス
大学 美術部

ポーランドの故エヴァ・ロズネルカ先生の後任として、ニコラウス・コペルニクス大学から修復技術者のラファオ・クーン氏をメン

バーに迎えました。

ラファオ氏は現代アート及び壁画の保存、修復を専門とし、ポーランドで多くの壁画に対して最先端の技術で修復を実施している経験豊かな方です。2016年8月にはエジプトのイドウトのマスターバ調査に参加し、今後予定している壁画の修復について専門家としての貴重な意見も頂きました。2017年も調査に参加し、壁画の修復に関して本格的な打ち合わせを行うとともに、現地の修復家並びに当センター研究員らと今後の保存方策について協議する予定です。



発行日：2017年3月1日

発行：関西大学国際文化財・文化研究センター

〒564-8680

大阪府吹田市山手町3丁目3番35号

Tel：06-6368-1456

Fax：06-6368-1457

March 1, 2017 (Fiscal Year 2016)

Center for the Global Study of Cultural Heritage and Culture

Address: 3-3-35 Yamate-cho, Suita-shi, Osaka

564-8680 JAPAN

Tel: +81-(0)6-6368-1456

Fax: +81-(0)6-6368-1457

Copyright © 2017 Center for the Global Study of Cultural Heritage and Culture,
Kansai University. All rights reserved.